

ALEXANDER LITSAUER y BARBARA LITSAUER
(COMPILADORES)

VECINOS PERDIDOS

EMIGRACIÓN JUDÍA DESDE
EL DANUBIO AL RÍO DE LA PLATA



Ediciones Continente

librería Cecilia Camborio



ALEXANDER LITSAUER nació en 1980 en Viena. Después de colaborar como ayudante en el proyecto “Vecinos Perdidos 1998” estudió Filosofía y Ciencias Políticas en la Universidad de Viena. Luego de varios viajes a Latinoamérica se instaló en Buenos Aires, donde escribió su tesis sobre historia del poder en la Argentina.

Mientras trabajaba como traductor y cocinero empezó a buscar contacto con argentinos de origen austro-judío para escuchar sus trayectorias y aprender sobre el largo proceso de echar raíces en un país a miles de kilómetros de su supuesta patria. Junto con un grupo de vecinos en Viena organizó durante varios años el proyecto “Vecinos Perdidos Buenos Aires – Viena 2008” que se realizó con mucho éxito entre el 26 de octubre y el 9 de noviembre de 2008 en Buenos Aires.

Vive actualmente en Viena, junto con su familia austro-argentina.

BARBARA LITSAUER nació en 1984 en Viena. Estudió Ciencias Políticas y Traducción e Interpretación en París y en Viena, donde terminó la licenciatura.

Colabora y tiene a cargo cursos como científica independiente en el Instituto de Ciencias Políticas de la Universidad de Viena. Su enfoque de investigaciones está en los temas literatura y formación y concienciación política. Trabaja en la redacción de APA (Agencia de Prensa Austriaca).

ÍNDICE

EL PROYECTO

Alexander Litsauer	
Vecinos Perdidos. Buenos Aires – Viena 2008	11
Alexander Litsauer	
Aspectos de la historia argentina y la inmigración judía en el siglo XX.....	31
Anton Pelinka	
1918 – 1938 – 2008.....	46
Clemens Jabloner	
Vecinos Perdidos.....	51

VIDA – EXILIO – PATRIA

Alfredo Schwarcz	
“Mapas de pertenencia”	59
Elfie Steinitz	
“El día que nos liberaron fue el más feliz de mi vida”	73
Kurt Löwy	
“Soy extranjero, pero me siento muy bien así”	79
Rosette Kleinmann	
“Mi mamá ya no encontraba ningún lugar donde pudiera vivir”	88
Jorge Hacker	
“Viena me ocasiona muchas dificultades”	95
Alicia Todesca	
“Mi familia era primero austríaca, después judía”	106
Karl Glaser	
“Mi sueño de ser cantante se diluyó casi por completo”	115
Edith Hendl	
“En Argentina nos recibieron con los brazos abiertos, de verdad”	121
Familia Gettner-Szmelc	
“Haber podido vivir en Viena fue una gran experiencia”	128
Felix Schmer	
“Desde que se creó el Estado de Israel ya no tengo que esconderme”	137
Bruno Sontag – Sofía Sontag	
“Austria es todo para mí”	144
Ingeborg Berger de Carricarte	
“La primera vez que volví a Viena, me sentí como si hubiera traicionado a mi padre”	150
Julie Hahn	
“Si me preguntan por mi nacionalidad, respondo: inmigrante”	156
Lisa Seiden	
Cartas	163
Susan Seiros	
Exilio. Perdida Vecindad.....	167

Tomás Schwarcz	
Spaziergang mit Vater	168
Felix Friedenbach	
Wien.....	169

ENCUENTRO – EXPERIENCIA – ANÁLISIS

Martin Stechauner	
El servicio de la memoria.....	173
Diana Wang	
La multiculturalidad, un efecto del exilio	179
Elisabeth Brainin, Samy Teicher	
Trauma y fantasía.....	185
Friedrich Stadler	
Sobre el abordaje del pasado en Austria después de 1945	207
Patricia Fränkel, Alfredo Schwarcz	
Relaciones entre vecinos en dictadura y en democracia	217
Alfredo Neuburger	
Delegación de Asociaciones Israelitas Argentinas (DAIA)	226
Marcelino Fontán	
Oswald Menghin y la integración de nazis en la sociedad argentina	228
Gerald Steinacher	
¿Argentina, país de huida de los nacionalsocialistas?	237
Maria-Luise Lanzrath, Hannah Lessing	
Reflexiones sobre la memoria y la restitución	259

LITERATURA

Werner Rotter	
Los aún no aclimatados.....	275
Alexander Szarazgat	
Un puñado de tierra.....	290
Alfredo Bauer	
Expulsión, desarraigo, nueva patria	292
Doron Rabinovici	
Ciento diecisiete o un breve manual del chiste judío.....	295
Robert Schindel	
Equipaje de la patria.....	299
Robert Schindel	
Beim Besilben.....	302

ANHANG – GÉNESIS

Hans Litsauer	
Cronología del proyecto Vecinos Perdidos, Buenos Aires – Viena 2008.....	307
Claudio Robles (arquitecto)	
Estructura para el evento “Vecinos Perdidos”	324
Motivación, reacción, críticas.....	328
Agradecimientos.....	339
Biografías	344

Aproximadamente 40.000 judíos de habla alemana emigraron a Argentina durante y después de la Segunda Guerra Mundial. La comunidad judía de Buenos Aires sigue siendo una de las más grandes del mundo.

Este libro muestra testimonios de sobrevivientes, historias sobre la huida, el difícil proceso de echar raíces y transmite una impresión sobre la vida judía en Argentina y Austria.

En 2008, cuando se cumplían 70 años de la Noche del Pogrom, una sinagoga que había sido destruida en 1938 se reedificó en un parque central de Buenos Aires por dos semanas. Allí se organizaron encuentros, diálogos, presentaciones multimediales, proyectos con colegios y mucho más. Esta obra es una documentación de este proyecto.

Los autores ponen la historia reciente de Argentina y de Austria una al lado de la otra, sin comparar; la época de la expulsión de vecinos judíos y de otras minorías en Austria y la persecución sistemática, así como la cotidiana desaparición de disidentes políticos durante la última dictadura militar en Argentina.

ISBN 978-950-754-346-3

